

## Tuomio / Award Raimo Sailas 70 JT

Kilpailu julistettiin *Tehtäväniekka-*lehdessä 3/2015, ja laadinta-aika päättyi 29.2.2016. Aiheena oli siirtoluvultaan vapaa apumatti, jossa esiintyy temposiirto(ja). Luottamusmies Neal Turner sai 29 laatijalta 12 maasta 56 tehtävää. Tuomariksi vaihtui saksalainen *Die Schwalbe* -lehden apumatitoimittaja Silvio Baier.

Dresdenin WCCC:n aikana Jorma pyysi minua korvaamaan tämän juhla kilpailun järjestäjän, joka ei ikävä kyllä pysty itse toimimaan juhla kilpailunsa tuomarina. Kiitän Jormaa ja luottamusmies Neal Turneria heidän luottamuksestaan. Toivotan Raimolle pikaista paranemista.

Kilpailuun piti laatia ortodoksiapumatteja temposiirroin. Tämä on miellyttävä teema, joka soi laatijoille monenlaisia mahdollisuuksia kiinnostaviin luomuksiin. Koska kilpailuun oli annettu teema, temposiirtojen tulisi olla olennaisia ratkaisu(je)n kannalta. Satunnaisilla temposiirroilla ei ollut mahdollisuutta tulla huomioiduksi. Toisaalta syvälliset ja monimutkaiset motivoinnit olivat hyvin tervetulleita. Niiden lisäksi sellaiset yleiset kriteerit kuin omaperäisyys, kompleksisuus ja (minulle hieman vähemmän tärkeät) materiaalin ja ajan taloudellinen käyttö ovat keskeisiä tekijöitä sijoitusten määräytymiselle.

Sain Nealilta 56 julkaisematonta tehtävää pituudeltaan 2–10 siirtoa ja ilman laatijatietoja. Tehtävien yleistaso oli suurin piirtein tavanomainen. Edeltäjien etsintä paljasti kuitenkin, että kilpailun tehtävistä puuttuivat omaperäiset ideat. Siksi tuomioon päässeiden tehtävien määrä on melko alhainen, erityisesti palkinto- ja kunniamainintasijojen osalta.

Tehtäviä 19–31 täytyy kommentoida erikseen. Edeltäjiä etsiessäni huomasin heti, että nrot 22 ja 25 oli jo julkaistu muualla laatijoinaan Pankratjev ja Ivunin. Minusta

*The tourney was announced in the TN magazine 3/2015. The problems were to be sent by February 29, 2016. The theme was tempo move(s) in a helpmate of any length. The tourney director Neal Turner received 56 problems from 29 composers representing 12 countries. The original judge was replaced by Silvio Baier, from Germany, the helpmate editor of Die Schwalbe magazine.*

*During the WCCC in Dresden Jorma asked me to replace the person celebrating an anniversary, who is, unfortunately, not able to judge his own jubilee tourney. Thanks to Jorma and the tournament director Neal Turner for their confidence. My best wishes for a swift recovery go to Raimo.*

*The tourney asked for orthodox helpmates with tempo moves. This is an appealing theme, which gave the authors various possibilities for interesting settings. Since this is a tourney with a given theme, the tempo moves should play a significant role in the solution(s). Accidental tempo moves did not have a chance to be considered. On the other hand deep and complex motivations were very welcome. In addition, the common criteria such as originality, complexity and (a little less important for me) economy of material and time are relevant for the ranking.*

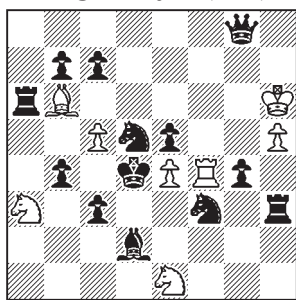
*I received 56 neutralized originals in 2 to 10 moves from Neal. The overall quality was about average. However, the search for predecessors shows a lack of original ideas. Hence the number of awarded problems is quite low, especially considering prizes and honourable mentions.*

*A special comment on problems 19–31 is needed. I looked for predecessors and immediately found that Nos. 22 and 25 were already published elsewhere by Pankratiev/Ivunin. I very much dislike double (or even more) publications of the same problem as*

on hyvin epämiellyttävää, että tehtäviä julkaistaan ensipainoksina kahteen (tai jopa useampaan) kertaan eri paikoissa. Ikävä kyllä herra Pankratjev on lähettänyt usein aiemminkin tehtäviään ensipainoksina useampiin paikkoihin, minkä takia monet tehtäväshakkilehdet ovat asettaneet hänet boikottiin. Siksi tiedustelin Nealilta, olivatko näiden kahden tehtävän laatijat Pankratjev ja Ivunin ja mitkä muut tehtävät olivat heidän laatimiaan. Nealin vastattua poistin tehtävien joukosta kaikki ne tehtävät, joissa Pankratjev oli yhtenä laatijana (19–31). Tehtävä nro 36 olisi normaalisti ollut kilpailun paras tehtävä, mutta sille on kuitenkin läheinen edeltäjä: Kc1 Tc8 Lb8 Re2 sg4 h2; Kd5 Da1 Th4 Lb1 Rc3 Rf4 sh3, h#2, b) vsg4→b2, V. Medintsev, 3. kum. M. Gafarov 80 JT, 2016, jossa jo esiintyvät nämä kauniit pitkät temposiirrot.

Lopuille tehtäville ehdotan seuraavaa järjestystä:

Palkinto/Prize  
**Dragan Stojnić (SRB)**



a#2      2.1.1.1      8+13

**Palkinto/Prize (250 €) Dragan Stojnić, Serbia (nro 47)**

1.Rd~> 2.Dc4 Rac2# 1.- tempo??, 1.Rf6!  
La7 (L~?) 2.Dc4 Rac2#

1.Rf~> 2.Td3 Rec2# 1.- tempo??, 1.Rg5!  
Txg4 (T~?) 2.Td3 Rec2#

Kunhan musta vain avaa linjan ja tukkii pakoruudun, niin valkea voi tehdä matin. Valkealle on kuitenkin annettava odotus-

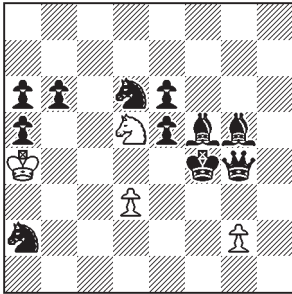
*originals. Unfortunately, Mr. Pankratiev has sent problems to different sources as originals many times in the past and, hence, is banned from several chess composition magazines. Therefore I asked Neal, whether these two problems are from Pankratiev/Ivunin and which other problems are from him. Neal answered and I excluded all entries with Pankratiev as (co-)author (19–31). No. 36 would normally be the best problem of the tournament. However there is a very close forerunner: Kc1 Rc8 Bb8 Se2 Pg4h2; Kd5 Qa1 Rh4 Bb1 Sc3f4 Ph3, h#2, b) wPg4→b2, V. Medintsev, M. Gafarov-80-JT, 3<sup>rd</sup> HM, 2016, which already shows these very nice long tempo moves.*

*For the rest I suggest the following ranking:*

siirto. Tämä johtaa tarkkaan kiinnityksen purkuun siirrossa M1. Koska valkean on jatkettava pakoruudun vartiointia, odotussiirtoja on vain yksi. Tapahtumaketju on mutkikas, ja suorien ja viistolinjojen analogia toimii hyvin. Valkeat ratsut tekevät mattisiirrot samalle ruudulle, ja niiden funktioiden vaihto tuo tehtävälle lisäarvoa. Pidän enemmän kevyemmästä muodosta, joka saadaan aikaan kahdella muutoksella: vRe1→b4, joka säästää msb4:n (koska Rec2-ratkaisussa ei ole mallimattia, en pidä sitä tärkeänä myöskään Rac2-ratkaisussa) ja mLg4 (+mTh3→g3), joka säästää harmillisen vsh5:n. Sillä, että valkea lyö nyt upseerin (Txg4), ei mielestäni ole merkitystä. Yhdessä seuraavan tehtävän kanssa tämä tehtävä esittää monipuolisinta strategiaa ja ansaitsee siksi palkintosijan. Se tuo mieleeni muutamia aiempia tehtäviä, joissa esiintyy kiinnityksen purkamisen jälkeisiä temposiirtoja: P0521814, P0523294 PDB-tietokannassa. Kuitenkin nro 47 on (riittävän) erilainen.

1. kunniamaininta / 1st Honourable Mention

**Rolf Wiehagen (GER)**  
**Mirko Degenkolbe (GER)**



a#5 4+11

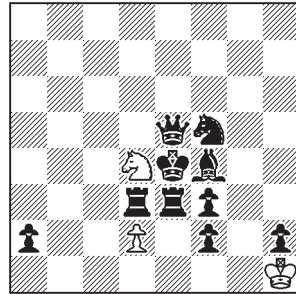
*Black only has to open a line and to block a square and white can mate. However, a white waiting move has to be enabled. This leads to precise unpinning B1 moves. White must preserve a guard and, thus, the waiting move is unique. This is a very complex program with good orthogonal-diagonal analogy. The mating moves onto the same square with change of functions of the white knights add value to the problem. I would prefer a setting with less pieces. White Se1→b4 saves bPb4. Since there is no model mate in the second solution, I consider the model mate in the first solution as irrelevant. Furthermore, bBg4 (+bRh3→g3) saves the undesired wPh5. I consider the type of captured pieces (Rxxg4) as irrelevant. Together with the next problem this one shows the most complex strategy and, hence, deserves a prize. This problem reminds me of some earlier problems with tempo moves after unpinning: P0521814, P0523294 from the PDB. However, No. 47 is different (enough).*

**1. kunniamaininta/1st Honourable Mention Rolf Wiehagen, Saksa/Germany & Mirko Degenkolbe, Saksa/Germany (nro 45)**

1.Kg3+ Rf4 (K~?) 2.Re4 Rxe6 3.Rc1! (R~?, ~?) Rc7 4.Kf4 Ka3! 5.Rg3 Rd5#

Vain yksi ratkaisu, mutta se sisältää vR:n kierron, mK:n paluun ja kaksi kiinnostavasti

2. kunniamaininta/  
2nd Honourable Mention  
**Josip Pernarić (CRO)**



a#3 b) vRd4→e1 3+10

toteutettua temposiirtoa. Erityisesti Rc1-siirto on hyvin perusteltu. Houkutusken 1.- Ka3? perustelu on miellyttävä. Se, että mK on kuvioasemassa shakissa, johtaa tosin kauniisiin seuraa johtajaa -siirtoihin, mutta toisaalta se myös helpottaa huomattavasti ratkaisun toteuttamista; tämä estää tehtävää saamasta palkintosijaa. Hyvin toteutettu tehtävä kaikesta huolimatta.

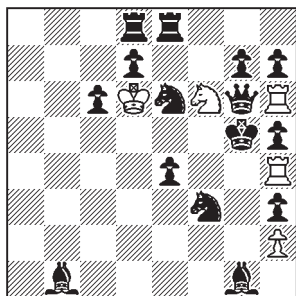
*Only one solution, but it shows a Rundlauf of the white knight, a switchback of the black king and two interestingly incorporated tempo moves. Especially Sc1 is well-motivated. The motivation of 1.- Ka3? is nice. The initial position with the black king in check leads to nice reciprocal follow-my-leader effects but is also a big constructional relief, which prevents a prize. Nevertheless well done.*

**2. kunniamaininta/2nd Honourable Mention Josip Pernarić, Kroatia/Croatia (nro 54)**

a) 1.f1L Rb5 2.Td4 d3+ 3.Lxd3 Rc3#  
b) 1.Td5 d4 2.a1L Rd3 3.Lxd4 Rxf2#

Mustan pienkorotusta seuraa tukinta-siirto korottuneella upseerilla, ja Td3 tukkii mK:lta toisen pakoruudun. Peli itsessään vaikuttaa yksinkertaiselta, mutta valkean temposiirrot (vs:n siirrot ovat kauniisti erilaiset) määrittävät siirtojärjestyksen, ja valkean ja

3. kunniamaininta/  
3rd Honourable Mention  
Vasyl Kryžanivskiy (UKR)



a#2      3.1.1.1      5+15

mustan siirrot ovat syvässä keskinäisessä vuorovaikutuksessa, mikä nostaa tehtävän kiitosmainintaa ylemmälle tasolle.

*Black underpromotions with selfblock after the Rd3 blocks on some other square. The play itself seems to be simple, but the white tempo moves (nicely different moves of the white pawn) determine the order of moves with strong interaction of white and black play, which raises the problem above a commendation.*

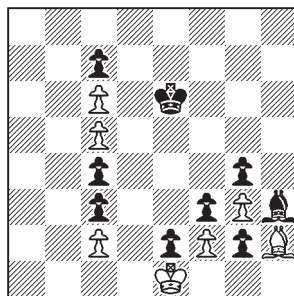
**3. kunniamaininta/3rd Honourable Mention Vasyl Kryžanivskiy, Ukraina/Ukraine (nro 10)**

1.Kxh4! A Txh7! 2.Dg2!(D~?) Txh5# B  
1.Kxh6! B Txh3!2.Rfg5!(Reg5?)Rg4# C  
1.Kxf6! C Tg4! 2.Reg5!(Rfg5?)Tf4# A

Syklistä Zilahlia, jossa V1-siirto on temposiirto, ei ole kovin helppo toteuttaa. Hyvä esimerkki sellaisesta on P0539011, joka esittää myös Stocchi-tukintoja. Nro 10 esittää teeman toisenlaisella koneistolla ja eri nappuloin. M2-siirtojen puutteellinen yhtenäisyys estää kuitenkin korkeamman sijoituksen. Kunpa M2-siirtoihin saisi todellista duaalinvälttöä...

*A cyclic Zilahi with W1 tempo moves is not too easy to achieve. P0539011 is a very good example with a Stocchi block. No. 10 shows the theme with a different matrix and*

1. kiitosmaininta/  
1st Commendation  
Henry Tanner (FIN)



a#10      7+9

*different pieces. However, the lacking unity of the B2 moves prevents a higher ranking. If one could include real dual avoidance in the B2 moves...*

**1. kiitosmaininta/1st Commendation Henry Tanner, Suomi/Finland (nro 49)**

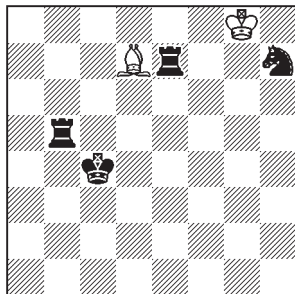
1.Ke5! Lg1 2.Kd5 Lh2 3.Kxc6 Lg1 4.Kd5 Lh2 5.g1L c6! 6.Lxf2+ Kxf2 7.Lg2 Ke3 8.f2 Kf4 9.Kd4 Lg1 10.Ld5 Lxf2#

Valkean upseerin pitkät heilurisiirtosarjat ovat usein epäkiinnostavia. Tässä tehtävässä on kuitenkin oltava huolellinen heti alusta lähtien. Mustan täytyy luoda valkealle mahdollisuus temposiirtoon c6 päästäkseen itse korottumaan g1:een. Mutta 1.Kd5? johtaisi mustan siirtopakkoon, joten mustan täytyy tehdä temposiirto heti aluksi. Tämä on nerokasta, mutta loppuosa ratkaisusta on liian karkeaa, jotta tehtävä olisi sijoittunut korkeammalle.

*Long sequences with pendulum moves of a white piece are often uninteresting. However, here one has to be careful from the beginning. Black must allow the white tempo move c6 to promote on g1. But 1.Kd5 leads to a black zugzwang, so that a black tempo move is necessary at the very beginning. This is ingenious, but the rest of the play is too crude for a higher placement.*

2. kiitosmaininta / 2nd Commendation

**Viktoras Paliulionis (LTU)**



a#8

2+4

**2. kiitosmaininta/2nd Commendation  
Viktoras Paliulionis, Liettu/Lithuania  
(nro 51)**

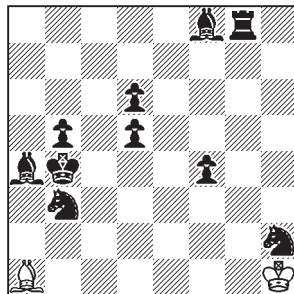
1.Rf8 Lc6! (Le8?) 2.Ta7 Le8 3.Rd7 Kf7  
4.Tb8! (Tbb7?) Ke6 5.Kb5 Kd5 6.Ka6 Kc4  
7.Rb6+ Kb4 8.T8b7 Lb5#

Tuttu ihannematti (esim. P1004617) toteutetaan useassa siirrossa. Ratkaisun osana on intialaisen teeman toteutus, mutta muuta erikoista kuin valkean VI-temposiirto ei sitten tapahdukaan. Tehtävän tyyli tuo mieleeni monet Viktoras Paliulionisin tehtävät. Mustan temposiirto on mukava lisä. Kellokoneistoa muistuttava siirtosarja on (minun mielestäni) ansainnut paikan tuomioissa, mutta "vain" kiitosmainintojen joukossa. Tämä oli minulle ehdottomasti vaikein tehtävä sijoittaa, koska tällä materiaalilla on laadittu useita samankaltaisia tehtäviä, joissa esiintyy samanlaisia siirtoja. Pyydän anteeksi laatijalta, jos minulta on jäänyt jotain näkemättä.

*A long creation of a known ideal mate (e.g. P1004617) including an Indian, but without special effects except the W1 tempo move. The style reminds me of several problems of Viktoras Paliulionis. The black tempo move is a nice addition. The clockwork sequence is (to my mind) still worth to be honoured, but "only" in the commendations section. Certainly this was the most difficult*

3. kiitosmaininta / 3rd Commendation

**Aleksandr Semenenko (UKR)**



a#6

2+10

*problem for me to rank, since there are a lot of similar problems with this material and with similar movements. My apologies to the author, if I have overlooked something.*

**3. kiitosmaininta/3rd Commendation  
Aleksandr Semenenko, Ukraina/Ukraine  
(nro 43)**

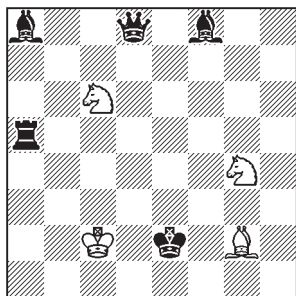
1.Tg2 Lh8!! (L~?) 2.Ta2 Kg1 3.Ta3 Kf2  
4.Lg7 Ke2 5.Ld4 Kd3 6.Lc5 Lc3#

Laatija väittää, että tässä tehtävässä esiintyy ensimmäistä kertaa temposiirto nurkasta toiseen, mutta tämä ei ole totta. Abdurahmanović on sellaisia laatinut, esim. P0522069 ja P0521958. Ainoa (mahdollisesti) uusi piirre on se, että lähetti tekee matin. Ratkaisu pyörii mattiaseman rakentamisen ympärillä, ja mustan ja valkean peli on josain määrin vuorovaikutteista, mutta kovin kiinnostavaa se ei ole. Niinpä kiitosmaininta tuntuu sopivalta tälle tehtävälle.

*The author claims a first-ever presentation of the corner-to-corner tempo move, but this is not true. There are examples by Abdurahmanovic, e.g. P0522069 and P0521958. The only (perhaps) new element is that the bishop mates. The play is around the construction of the mating position with some interaction of black and white play, but not very interesting. Hence a commendation seems to be appropriate.*

4. kiitosmaininta / 4th Commendation

**Jorma Paavilainen (FIN)**



a#2 4+5

b)-c) vRc6→d5/e4

**4. kiitosmaininta/4th Commendation Jorma Paavilainen, Suomi/Finland (nro 40)**

a) 1.Dh4 Lh3 2.De1 Rd4#

b) 1.Lb4 Kc1 2.Le1 Rf4#

c) 1.Tal Lh1 2.Te1 Rg3#

Hyvin kaunis pieni tempokoru, jossa e1-ruutuun tulee kolme eri tukintaa ja jossa valkea luopuu V1-siirroltaan yhden pakoruudun pidosta, koska mattisiirto ottaa sen jälleen valvontaansa. Tämä on täydellinen tehtävä apumattien esittelemiseksi laajemmalle yleisölle, mutta koska siitä selvästikin puuttuu kompleksisuus, se ei voi saada parempaa sijoitusta.

*A very nice little tempo baublerly with three blocks on e1 and unguards in W1, since the mating moves guard the square again. This is a perfect helpmate to promote helpmates to a broader audience, but of course it lacks complexity to be ranked higher.*

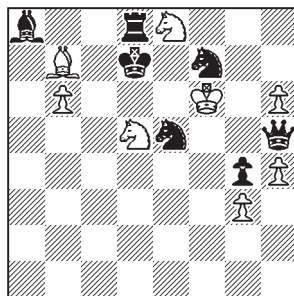
**5. kiitosmaininta/5th Commendation Vitali Medintsev, Venäjä/Russia (nro 35)**

1.Rg6 Kxf7 2.Dxh6! (Dxh4+/D~/~?) R5f6#, 1.Rg5 Kxe5 2.Dxh4! (Dxh6+/D~/~?) R8f6#

Mustan katkaistua kuningattarensa linjan vK pystyy vapauttamaan mattiruudun ratsulleen. Sen jälkeen mustan on valittava oikea odotussiirto, niin ettei matin tekeminen häiriinny. Musta D voi valita useamman

5. kiitosmaininta / 5th Commendation

**Vitali Medintsev (RUS)**



a#2 2.1.1.1 8+7

vaihtoehdon joukosta, minkä ansiosta nämä temposiirrot ovat hyvin vaikuttavia. Kuitenkin osittainen edeltäjä (P1307667) ja tuohon tehtävään verrattuna vähäisempi kompleksisuus estävät korkeamman sijoituksen.

*After a line obstruction the white king can free the mating square. Black has to choose the correct waiting move not to destroy the mating configuration. The black queen has some choice, which results in a strong effect of the tempo moves. However, the predecessor (P1307667) and the less pronounced complexity prevent a higher ranking.*

Onnittelen tuomioon valittujen tehtävien laatijoita ja kiitän Eckart Kummeria arvokkaista keskusteluista.

*My congratulations go to the authors of the awarded problems and my thanks to Eckart Kummer for valuable discussions.*



Silvio Baier

### **Osallistujat/Participants**

Anton Bidleň (SVK), Jean Carf (FRA), Mirko Degenkolbe (GER), Krzysztof Drązkowski (POL), Jevgeni Fomitšov (RUS), Arto Heimonen (FIN), Unto Heinonen (FIN), Aleksei Ivunin (RUS), Vasyl Kryžanivskiy (UKR), Christer Jonsson (SWE), Vitali Medintsev (RUS), Mihajlo Milanović (SRB), Karol Mlynka (SVK), Dieter Müller (GER), Daniel Novomeský (SVK), Per Olin (FIN), Jorma Paavilainen (FIN), Viktoras Paliulionis (LTU), Aleksandr Pankratjev (RUS), Josip Pernarić (CRO), Jorma Pitkänen (FIN), Aleksandr Semenenko (UKR), Valeri Semenenko, (UKR), Dragan Stojnić (SRB), Henry Tanner (FIN), Viktor Tšepižny (RUS), Rolf Wiehagen (GER), Menachem Witztum (ISR), Viktor Žeglov (RUS)

Suurkiitos Silvio Baierille nopeasta ja asiantuntevasta tuomiosta! Mahdolliset huomautukset tuomiota vastaan on lähetettävä luottamusmiehelle 3 kuukauden kuluessa lehden julkaisupäivästä: [hotmail.com.](mailto:nealturnerfinland@</a></p></div><div data-bbox=)

*Many thanks to Silvio Baier for his quick and expert award! Any claims should be addressed to the tournament director no later than 3 months after the date shown on cover: [nealturnerfinland@hotmail.com](mailto:nealturnerfinland@hotmail.com).*

Raimo Sailas lausuu parhaat kiitokset kaikille osallistujille ja pahoittelee sitä, ettei voinut saattaa sairastumisen takia tuomiota loppuun. Erityiset kiitokset hän kohdistaa Silvio Baierille, joka suostui tuomitsemaan kilpailun lyhyellä varoitusaajalla ja valmisteli korkeatasoisen ja hyvin perustellun tuomion nopeasti.

*Raimo Sailas gives his best thanks to all participants and regrets that, because of illness, he was unable to finish the award. His special thanks go to Silvio Baier who was willing to judge the tourney at short notice and speedily wrote a high-class award with well-founded arguments.*

Käännös/Translation Henry Tanner